

教 育 研 究 業 績

2019年5月1日
氏名 應武マーガレット・パイン

学位: M.Ed. (教育学修士)

研 究 分 野

研 究 内 容 の キ ー ワ ー ド

言語学、社会科学、史学

言語学、英語学、外国語教育学、教育心理学、西洋史、東洋史

主要担当授業科目

異文化コミュニケーション、English Conversation I & II、Writing I & II、英語通訳演習、児童英語、Workplace English

教 育 上 の 能 力 に 関 す る 事 項

事 項

年 月 日

概

要

1 教育方法の実践例

① SLA原理に沿って2年間にわたる基礎英語課程におけるENGLISH CONVERSATION と WRITING を相互に関連付けるプログラムの開発、実践。

2013年4月～
現在に至る

Based on Second Language Acquisition research and principles, this is a curriculum project with the objective of streamlining and coordinating the communication and skills courses for English majors with the help of the part-time instructors who share the courses. Content is structured around tourism and Japanese culture topics, vocabulary quizzes based on topical lexis are conducted weekly, and mid-term and final tests consist of presentations and tasks. Writing tasks are related to the communication courses by using similar themes and relevant vocabulary and grammatical forms.

② 異文化コミュニケーション授業において国際感覚は普段の生活の中でも養われ得るという事を実感するため、授業の一環として学生の地域コミュニティサービス参加を促進。

2010年4月～
現在に至る

In order to foster a global perspective starting at the local level, in the Intercultural Communication class attended by all department freshmen, the department community service project is introduced, local issues for immigrants are explored, and students are encouraged to participate in the local Saturday classroom for immigrant children as well as to help organize university-sponsored events for these children.

③ 異文化コミュニケーション授業において、国際的な感覚を近隣地域の文化から身に着くため国際言語文化学科で学ばれている言語(中国語、韓国語、英語、日本語)が使われている国々を研究、比較する。

2010年4月～
現在に至る

<p>2 作成した教科書・教材</p> <p>①スポーツ心理学講座のための英語ブログ</p> <p>② 2年間にわたる基礎英語課程における ENGLISH CONVERSATION と WRITING を相互に関連付けるプログラムのため、日本文化、日本現代社会の紹介のテーマをベースにしてテキスト、ワークシート、クイズ等は開発する。英検 3 級、準 2 級、2 級に使われている単語、文法等も以上の教材に積極的に入れる。</p>	<p>2010年5月—7月</p> <p>2013年4月～現在に至る</p>	<p>In collaboration with a sports psychology professor, I produced study materials for several sports articles which were posted on the 国際言語文化学科 blog: http://blog.goo.ne.jp/seitokukokusai/m/201006 http://blog.goo.ne.jp/seitokukokusai/m/201007</p> <p>A textbook, workbook, and test materials are being written with the cooperation of an adjunct instructor based on encounters that the students may have with foreign visitors to Japan. The vocabulary is taken from words and phrases used in the Test of English Proficiency levels 3, pre-2, and 3 in order to aid students in studying for these tests and other proficiency tests.</p>
<p>3 当該教員の教育上の実績に関する大学等の評価</p>		
<p>4 実務の経験を有する者についての特記事項</p>		
<p>5 その他</p> <p>学科主催コミュニティサービスプロジェクト担当</p>	<p>2010年5月～現在に至る</p>	<p>学生の国際的視野を広げる八千代市国際交流協会と協力して様々な、国際的イベントを企画、実行する</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 日本語の不自由な在日外国人の子供たちが学校の授業について行け、日本の生活に溶け込めるように日本語および日本文化の教育プログラムを企画、実施。学生の参加も求め、参加学生への教育も行う。 2 八千代市のアメリカ姉妹都市(テキサス州、タイラー市)から毎年訪れる日本訪問団への日本文化紹介など各種行事での通訳、ホスト役を務める。 <p>国際言語文化研究室だより—英語・中国語・韓国語でグロー</p>

		バリンガル!— http://blog.goo.ne.jp/seitokukokusai にてプロジェクト の記事あり。
職務上の実績に関する事項		
事項	年月日	概要
1. 資格、免許 日本語検定試験 1 級	1988 年 12 月	
2. 特許		
3. 実務の経験を有する者について の特記事項		
4. その他		

著書、学術論文等の名称	単著 共著 の別	発行又は 発表の年月	発行所、発表雑誌等又は 発表学会等の名称	概要
(著書) <i>New Ways in Teaching Speaking.</i>	共著	1994	Teachers of English to Speakers of Other Languages, Inc.,	<p>“Planned Conversations” pp.19–20, M.P.Otake. Kathleen M. Bailey and Lance Savage, Eds. The chapter describes an activity that sets up parameters in order to allow students in the classroom to simulate authentic conversation.</p>
(学術論文) “Gairaigo Remodelling Language to Fit Japanese”	単著	2008 年 3 月	東京成徳大学人文学部 研究紀要第 15 号、8 7–101 頁	<p>This paper in English first examines the history of the inclusion of <i>gairaigo</i> words in Japanese and then explores the changes in meaning, phonology, and morphology which occur in these words because of the structure of the Japanese language. The main thesis of the paper is that <i>gairaigo</i> are used to increase prestige, add color, or make distinctions in Japanese that are not possible with <i>kanji</i>. The idiomatic nature of these words</p>

<p>“English Loanwords from Japanese: A Survey of the Perceptions of American English Speakers”</p>	<p>単著</p>	<p>2010年3月</p>	<p>東京成徳大学人文学部 研究紀要第17号、1 7-32頁</p>	<p>means that they change constantly and disappear as each new age adopts other new words. As such, <i>gairaigo</i> vocabulary cease belonging to the language from which they were borrowed and cannot be considered pidgin-like mistakes. Extensive examples of various categories of <i>gairaigo</i> are provided.</p> <p>As Japanese cultural patterns and icons have become more familiar to English-speaking North Americans, several new vocabulary items have entered the English language from Japanese sources. A survey of Americans and Canadians of a wide range of ages and backgrounds was conducted to determine the most common pronunciation of these words, awareness of their sources, ways in which the words are used in grammatical structures, and sense of the meanings from the subjects' point of view. A report on the emerging consensus of meaning and pronunciation is presented along with an analysis of the roots of this consensus.</p>
<p>“Providing Accessibility of Information Resources for Deaf and Hard-of-Hearing: A Report on the Efforts of One Small-Scale University in Japan”</p>	<p>著者 中山 聡</p>	<p>2011年3月</p>	<p>東京成徳大学人文学部 研究紀要第18号、7 3-32頁</p>	<p>A report is made of the history and present practices for the inclusion of Deaf and hard-of-hearing students at a private university in Japan. An emphasis is placed on how the size of the institution and the resources available can be best utilized to provide equal education for all students, including those with disabilities. A short background history of tertiary education for students with disabilities is provided as well as a short outline of some of the administrative laws and regulations which affect such education in</p>

<p>A Unified Curriculum Project for English Majors Based on SLA Principles (SLA 原理に基づいた英語専攻学生のための統一カリキュラム作成プロジェクト)</p>		<p>2015年3月</p>	<p>東京成徳大学</p>	<p>Japan. A description of the practices at two American universities is given in order to provide perspective. The purpose of the report is to provide a baseline for further surveys and reports on the particular institution so that students with hearing disabilities, along with all students, will be able to obtain the best education possible in one particular institutional setting.</p>
<p>(その他) 発表</p>				
<p>“The Use of Video in the Junior High Classroom”</p>	<p>単著</p>	<p>1986年11月</p>	<p>JALT 年次国際大会 日本静岡県浜松市</p>	
<p>発表 “Principles of Reading for Children”</p>	<p>単著</p>	<p>1992年11月</p>	<p>JALT 年次国際大会 日本埼玉県川越市</p>	
<p>“Putting the Words into Your Head”</p>	<p>単著</p>	<p>2007年9月</p>	<p><i>The Japan Student Times</i></p>	<p>An article about applying the fruits of brain research to practical language study.</p>
<p>発表 “Sharing in Community” A description of a local volunteer project designed to help immigrant children learn Japanese and</p>	<p>単著</p>	<p>2013年3月</p>	<p>WELL Conference / Retreat 2013 Women Educators and Language Learners 女性言語教育学会研修会</p>	<p>発表者は米国人でこのプロジェクトのメインコーディネーターとして活動しています。プロジェクトは南米、フィリピン、アジア諸国からの移民で地元の工場等で働いている両親を持つ子供たちを対象としています。まず、プロジェクトの歴史とアクティビティの</p>

<p>integrate into Japanese culture by international department university students</p> <p>コミュニティーでの共生：ある大学の移民の子供たちの日本語習得と、日本文化に溶け込めるようにと助ける地域ボランティアプロジェクトでの国際学科学生の取り組みについて。</p>			<p>日本埼玉県</p>	<p>内容の説明をしたのち、様々なグループ間のコーディネイトをする際に発生する諸問題について、同時にプロジェクト参加者のそれぞれの立場について解説します。英語教師の発表者は、日本人ではないのですが、外国語教育の専門家として、これらの子供たちの日本語学習に何が必要なのか理解しているからこそ貢献できるのですが、そのことを皆さんに知ってもらうためにいかに工夫しているかをお話しします。コミュニティー・サービス・プロジェクトに関わっている方のコメントと質問も歓迎します。</p>
<p>Creating a Unified Curriculum for English Classes at a Small University</p>	<p>単著</p>	<p>2014年1月</p>	<p>Waseda University CELESE Faculty Development Symposium: Teaching, Learning, and Research 早稲田大学理工学部 CELESE FD シンポジウム</p>	<p>Inspired by the Waseda CELESE model, a curriculum design project with the objective of streamlining and coordinating the communication and skills courses for English majors with the help of the part-time instructors who share the courses. Content is structured around tourism and Japanese culture topics, vocabulary quizzes based on topical lexis are conducted weekly, and mid-term and final tests consist of presentations and tasks. The rationale for the unified curriculum, a chart showing the outline of the course, and an explanation of remaining issues was explained.</p>
<p>Teaching on The Margins: A Description of an Intercultural Communication Course Taught at a University ボーダーで教える事：大学で教えらるる異文化コミュニケーション授業を通して</p>	<p>単著</p>	<p>2016年3月</p>	<p>女性言語教育学会WELL (Women Educators and Language Learners) 2016年学会3月5日 WELL Conference Retreat 2016 日本埼玉県</p>	<p>Through a description of the composition of the students and of the curriculum, the presenter showed the changing face of Japanese society and described her attempts to accommodate student needs and to help the students from multi-faceted backgrounds and situations learn intercultural skills at a tertiary level that would help them throughout their lives.</p>

<p>外部講演</p> <p>Topic: Incorporation of Japanese Loanwords into American English</p>	<p>単著</p>	<p>2012 年より毎年</p>	<p>早稲田大学 SILS Class: "Word Structure and Vocabulary: Japanese and English in Contrast" Dr. Victoria Muehleisen</p>	
<p>Topic: Domestic violence: the mechanism of DV, the mental and physical effects on survivors and the recovery process DV (ドメスティックバイオレンス) の仕組みや心身への影響、そこからの回復</p>	<p>同時通訳</p>	<p>2017 年 3 月</p>	<p>女性言語教育学会 WELL (Women Educators and Language Learners) 研修会 NPO Resilience ゲスト・スピーカー: NPO 法人レジリエンス Chiharu Sakaeda 栄田千春</p>	
<p>発表</p> <p>Using Loanwords to Teach the Basics of Linguistics</p>	<p>共著</p>	<p>2018 年 7 月</p>	<p>The 12th International Free Linguistics Conference, July 10-11, 2018, the University of Malaya, Kuala Lumpur, Malaysia</p> <p>共著者: Professor Victoria Muehleisen, Waseda University SILS</p>	<p>Loanwords are inherently interesting to language learners and language users, in that they immediately show us similarities and differences between languages and cultures and how meaning and pronunciation can change as words are borrowed. In this presentation, the authors discussed the ways they use loanwords (particularly Japanese loanwords in English and English loanwords in Japanese, along with some examples from Korean) to explain basic concepts of linguistics including phonetics and phonology, semantics, morphology, language change, and sociolinguistics, as well as to introduce methods of doing linguistic research such as surveys and corpus studies. They also described assignments and projects based on loanwords which have been successfully used to get students actively involved in linguistic research.</p>

--	--	--	--	--